

Manual de instalación y desinstalación de I·Press Assistant

Versión 1.1 rev7



T6 Estàndard Lingüístic SL
Barcelona (Spain)

Un diseño de Ricard Pérez

Índice

1	Introducción	4
2	Instalación y desinstalación de I-Press sobre Office 2000/XP	5
2.1	Como preparar Word 2000/XP para la instalación	5
2.2	Como restaurar la configuración de seguridad de Word 2000/XP	8
3	El Instalador	9
3.1	Una descripción de los ficheros de I-Press	9
3.2	La plantilla Instalador.doc	9
3.3	La documentación	10
3.4	Otros ficheros	11
4	Instalación	12
4.1	Notas sobre la implementación de I-Press	12
4.1.1.	La estrategia 'ZZZ_'	12
4.1.2	Los módulos AutoExec, AutoOpen y AutoClose	12
4.1.3	La desinstalación	13
4.2	Proceso de instalación	13
5	Desinstalación	14
6	Posibles problemas durante la instalación	15
7	Licencia de Software I-Press	16

1 Introducción

En este documento detallamos junto a las tareas de instalación y desinstalación del software I-Press, la documentación que acompaña a la entrega, así como otros detalles de interés para el usuario final.

ATENCIÓN: Si usted ha definido sus propios módulos AutoExec, AutoOpen y AutoClose no debería instalar I-Press antes de haberse leído los breves apartados 4.1.2. y 4.1.3. sobre AutoExec, AutoOpen y AutoClose en I-Press.

ATENCIÓN: Si usted es usuario de Microsoft Office 2000 o Microsoft Office XP debería ver la sección *Instalación y desinstalación de I-Press sobre Office 2000/XP*.

2 Instalación y desinstalación de I-Press sobre Office 2000/XP

Este apartado es para usuarios de Microsoft Office 2000 y Microsoft Office XP.

Si está usando Microsoft Office 97 (con Microsoft Word 97) en principio las consideraciones hechas en este apartado no le afectarán (a no ser que tenga activada alguna opción de seguridad que inhabilite la ejecución de macros e instalación de nuevos módulos/macros automáticamente).

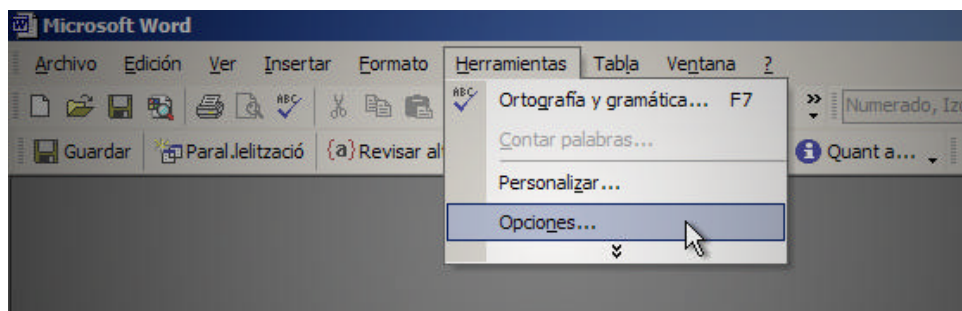
Microsoft Word tiene un sistema de protección en las versiones de Office 2000 y XP que debe desactivar de manera provisional para ejecutar el instalador o el desinstalador de I-Press de manera efectiva. Una vez hecha la instalación o desinstalación deberá restablecer de nuevo su nivel de protección.

Indicamos a continuación cómo hacerlo paso a paso para obtener una instalación consistente y segura. Por favor, siga los pasos indicados.

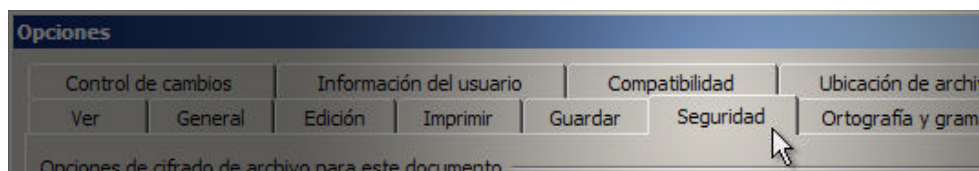
2.1 Como preparar Word 2000/XP para la instalación

Para la instalación o desinstalación de I-Press siga los siguientes pasos:

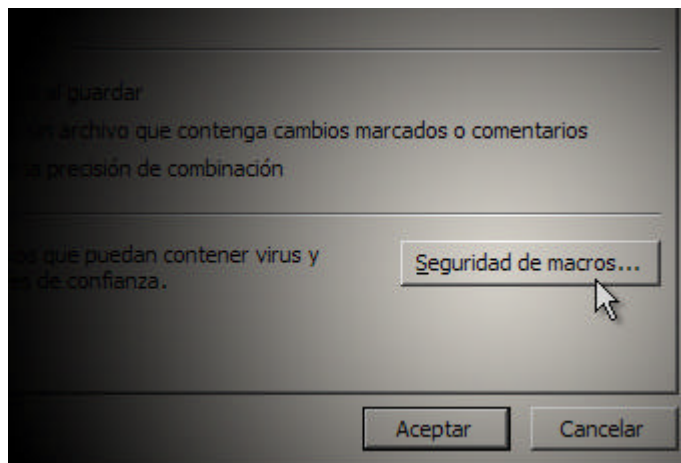
1. Vaya al menú *Herramientas* y seleccione la entrada del menú *Opciones*.



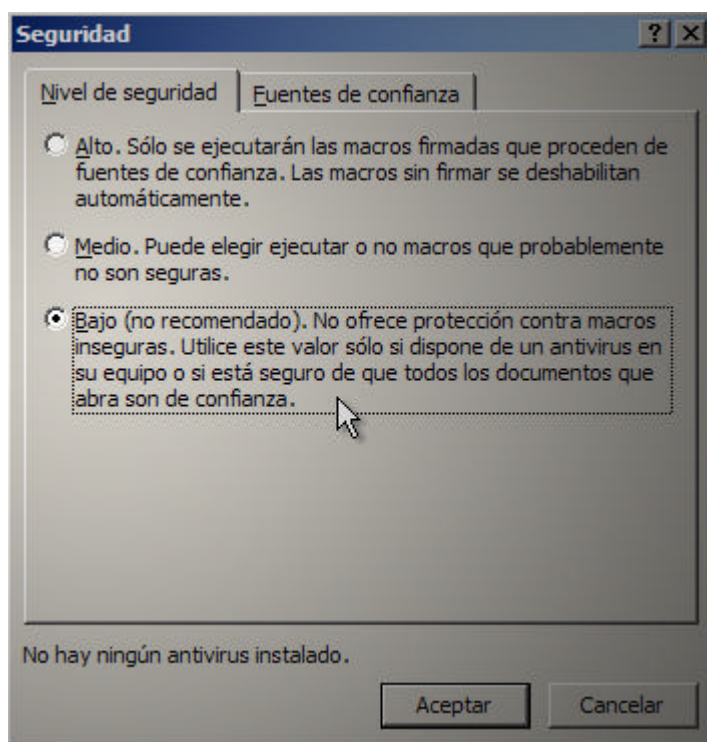
2. Le aparecerá en la pantalla un diálogo con muchas pestañas. Seleccione la pestaña *Seguridad*.



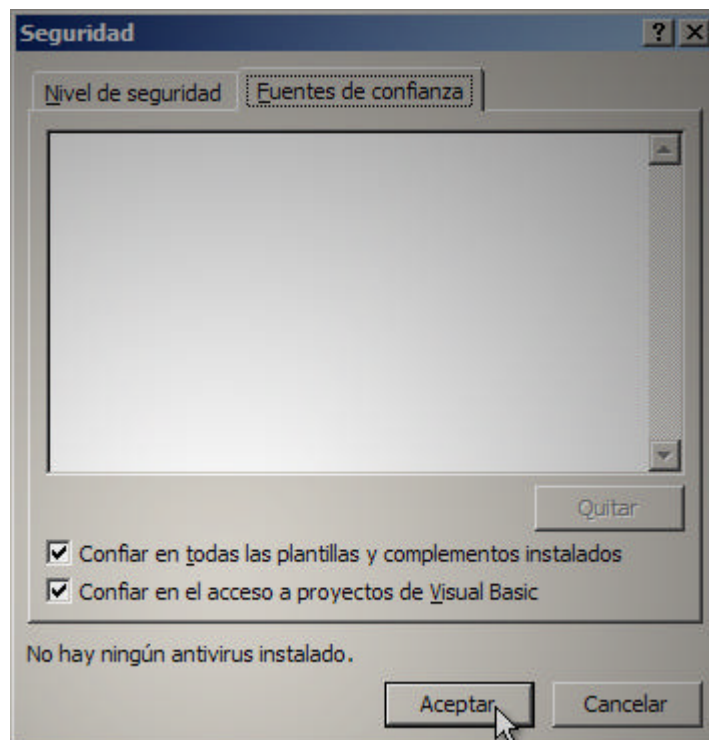
3. De todas las opciones que aparecen, verá una que es *Seguridad de macros*. Pulse en el botón *Seguridad de macros...*



4. Aparece un nuevo diálogo con dos pestañas. Seleccione la pestaña *Nivel de seguridad*. Apúntese en algún lugar que opción tiene seleccionada (Alta, Media o Baja) para poder volver después a la configuración que tenía. Ahora seleccione la opción *Baja* y no cierre todavía la ventana.



5. Ahora pulse en la pestaña *Fuentes de confianza*. Marque la opción *Confiar en el acceso a proyectos de Visual Basic*.



6. Pulse el botón *Aceptar*. Esto le devolverá al diálogo anterior.
7. Vuelva a pulsar el botón *Aceptar*.
8. Ahora ya puede comenzar la instalación o la desinstalación del software I-Press (apartado 3).

ATENCIÓN: Es aconsejable, después de haber realizado la instalación del software I-Press, restaurar su configuración de seguridad de Word 2000/XP. Para ello, siga los pasos inversos a los realizados, tal como se describen en el siguiente apartado.

2.2 Como restaurar la configuración de seguridad de Word 2000/XP

Una vez terminada la instalación o la desinstalación del software I-Press siga los siguientes pasos para recuperar su nivel de seguridad anterior.

1. Vaya al menú *Herramientas* y seleccione la entrada del menú *Opciones*.
2. Le aparecerá en la pantalla un diálogo con muchas pestañas. Seleccione la pestaña *Seguridad*.
3. De todas las opciones que aparecen, verá una que es *Seguridad de macros*. Pulse en el botón *Seguridad de macros...*
4. Aparecerá un nuevo diálogo con dos pestañas. Seleccione la pestaña *Nivel de seguridad*. Seleccione la opción que se apuntó en el procedimiento anterior. Si no la apuntó, no la recuerda y/o no sabe que poner, seleccione *Nivel Alto* y cúrese en salud.
5. Ahora pulse en la pestaña *Fuentes de confianza*. Desmarque la opción *Confiar en el acceso a proyectos de Visual Basic*.
6. Pulse en el botón *Aceptar*. Esto le devolverá al diálogo anterior.
7. Vuelva a pulsar el botón *Aceptar*.
8. Cierre todas las ventanas de Word abiertas. Cuando vuelva a entrar en Word verá que todos los cambios se han hecho efectivos.

3 El Instalador

El Instalador es la utilidad que permite instalar y desinstalar el software I-Press en el ordenador.

3.1 Una descripción de los ficheros de I-Press

La entrega del software I-Press Assistant se hace desde la web de Estándar Lingüístico <http://standard-linguistic.ods.org>.

Después de la descompresión del paquete ZIP se obtiene el árbol de directorios siguiente:

- **Instalador.** En este directorio encontrará el Instalador. Se trata de un documento Word de tipo Plantilla que permite operar a voluntad con la instalación y/o con la desinstalación de I-Press (véase el apartado 3.2.).
- **Documentación.** En este directorio y dependiendo del paquete que decidió bajar de la web, encontrará un abanico de documentos y manuales donde se explica el contenido y el manejo del software I-Press.

3.2 La plantilla *Instalador.doc*

El Instalador¹ aunque tiene el aspecto de un documento normal y corriente, este incluye una serie de pequeños programas (macros) capaces de realizar la instalación o la desinstalación del software I-Press de manera totalmente automática.

El instalador lo encontrará en el directorio "instalacion", con el nombre *Instalador.doc*².

El Instalador se carga sobre Word como cualquier fichero normal, es decir, haciendo un doble clic sobre el nombre o llamándolo desde el apartado *Archivo | Abrir* del propio Word.

Antes de usar el Instalador es aconsejable por prudencia cerrar cualquier documento abierto en Word para evitar imprevistos (hasta hoy no tenemos noticia de ninguno).

¹ Aparentemente es un documento normal de Word, aunque incorpora un conjunto de macros que automatizan el proceso de instalación. No le aconsejamos que lo edite ni lo tome como base (plantilla) para el resto de sus documentos.

² La extensión .doc es la extensión genérica que reciben todos los documentos de Word que no son una plantilla.

3.3 La documentación

La documentación está incluida en el directorio "\documentacion".

Dentro de este directorio pende un árbol de subdirectorios con la documentación en los diversos formatos más populares: HTML, PDF i documento de Word.

Directorio	Descripción
\documentacion	Es el directorio base. En este directorio encontrará los siguientes documentos en formato Microsoft Word 97: <ul style="list-style-type: none">• Manual del usuario• Instalador Estos mismos ficheros son los que encontrará (aunque en otros formatos) en los directorios que describimos seguidamente.
\documentacion\html	En este directorio encontrará la documentación en formato HTML. Este formato es el utilizado en las páginas Web de Internet, y es apto para poderse leer con gran variedad de programas, entre ellos el Microsoft Explorer o el Netscape Navigator.
\documentacion\PDF	En este directorio encontrará la documentación en formato PDF. El formato PDF es útil cuando se usan máquinas distintas o se desea imprimir un documento. Debido a su portabilidad los documentos siempre serán mostrados igual sin importar el ordenador, ni el software usado, y todo ello sin perder ni un ápice de calidad.

3.4 Otros ficheros

Seguidamente hacemos una descripción exhaustiva de los ficheros presentes en la entrega:

Directorio		Descripción
\		Es el directorio raíz de la distribución I-Press
	Copyright.cast.txt Copyright.cat.txt	Este documento expresa el Copyright de la distribución I-Press Assistant. Se presenta la versión en español (cast) y la versión en catalán (cat).
	Leeme.txt	Contiene información de última hora sobre la distribución de I-Press Assistant.
	License.cast.txt License.cat.txt	Licencia de software I-Press. Se presenta la versión en español (cast) y la versión en catalán (cat).
	\Documentacion	De este directorio penden todos los manuales y la documentación.
	\Catalan	
	Licencia.doc	Licencia de software.
	Instalació i desinstalació.doc	Manual de instalación y desinstalación en formato Microsoft Word.
	Manual de l'usuari.doc	Manual del usuario en formato Microsoft Word. En este documento encontrará información sobre el uso de I-Press Assistant.
	\html	La misma documentación (en catalán) en formato HTML (WWW).
	\pdf	La misma documentación (en catalán) en formato Adobe PDF.
	\Espanol	
	Licencia.doc	Licencia de software.
	Instalación y desinstalación.doc	Manual de instalación y desinstalación en formato Microsoft Word. Es el manual que usted está leyendo.
	Manual del usuario.doc	Manual del usuario en formato Microsoft Word. En este documento encontrará información sobre el uso de I-Press Assistant.
	\html	La misma documentación (en español) en formato HTML (WWW).
	\pdf	La misma documentación (en español) en formato Adobe PDF.
\Instalacion		
	Instalador.doc	Documento <i>Instalador.doc</i> . Es el programa que le permitirá instalar y desinstalar fácilmente el software I-Press Assistant.
	\Instalacion\data	Software I-Press

4 Instalación

4.1 Notas sobre la implementación de I-Press

4.1.1. La estrategia ZZZ_

Las macros de I-Press Assistant van precedidas por el prefijo ZZZ_.

Hay tres ideas que avalan esta elección:

- Con el prefijo ZZZ_, las macros se agrupan sin que sus nombres se mezclen con nombres de otras posibles macros del usuario. De otro modo, sería realmente pesado buscar o visualizar módulos determinados de I-Press o macros del usuario. I-Press se sitúa al final de la cola de macros, ya que éstas se clasifican alfabéticamente.
- Con el prefijo ZZZ_ se hace realmente difícil que se den colisiones entre los nombres de las macros creadas por el propio usuario y las macros de I-Press, que pudieran llevar a una sobreescritura de unas por otras con la consiguiente pérdida de funcionalidad.
- Con este sencillo prefijo ZZZ_ en mente, el usuario puede prevenir de manera sencilla los conflictos de nombres con I-Press cuando crea nuevas macros para su uso personal.

4.1.2 Los módulos AutoExec, AutoOpen y AutoClose

Si usted no ha desarrollado sus propios *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose* no tiene que preocuparse de nada de lo que decimos en el presente apartado.

Hay tres casos en que I-Press Assistant no sigue la estrategia de prefijar con ZZZ_ el nombre de sus macros porque ello no es posible.

Son los casos de *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose*.

Es conocido que Microsoft Word sólo puede tener en la plantilla *Normal.dot* una instancia de estos módulos con este nombre, los cuales hacen posible la detección de apertura o cierre de un documento.

Así que si Ud. ha construido o tiene algún módulo con estos nombres, haga una copia de seguridad de sus módulos *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose* antes de empezar la instalación. Recuerde también, si es su caso, que si desinstala I-Press, debe restablecer las copias de seguridad de sus propios *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose*.

Si es el caso que ha desarrollado sus propios módulos con estos nombres: *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose*, es muy plausible que ya sea un experto en la materia. Si es el caso, a Ud., le será sencillo, en el momento en que lo desee, fusionar su propio código de *AutoExec*, *AutoOpen* y *AutoClose* con los códigos fuentes correspondientes de esos módulos que hallará en la entrega de I-Press que le hacemos.

4.1.3 La desinstalación

La desinstalación consiste en un borramiento indiscriminado de los módulos de I-Press Assistant. Ello no sólo implica el borramiento de todos los módulos con el prefijo *ZZZ_* registrados como módulos de I-Press³, sino también el borramiento de los módulos AutoExec, AutoOpen y AutoClose.

4.2 Proceso de instalación

Los pasos a seguir son los siguientes:

1. Cierre todas las instancias de MS-Word que tenga abiertas. Esto hace que Microsoft Word no tenga ningún documento abierto.
2. Abra el fichero Instalador.doc que encontrará en el directorio \Instalador (haga doble clic sobre él en el explorador de Windows).
3. Word le preguntará si desea activar las macros en el documento. Conteste que quiere abrirlo con macros.
4. Aparecerá un documento parecido a un documento normal de MS-Word. Sin embargo, podrá observar la presencia de dos botones. Pulse el botón *Instalar I-Press*.
5. Seguidamente, el instalador le preguntará si desea continuar con la instalación de I-Press Assistant. Confírmelo pulsando el botón *Sí*.
6. De nuevo, el instalador le volverá a mostrar una ventana. Esta vez nos dirá que está listo para instalar I-Press Assistant y que espera que pulsemos el botón *OK* para comenzar. Pulse el botón *OK*.
7. Ahora espere a que la instalación concluya...
8. Finalmente, el instalador nos mostrará una ventana informándonos de que la operación ha finalizado con éxito. Pulse el botón *OK*.
9. Finalmente, cierre todas las instancias de MS-Word.

Cuando vuelva a arrancar MS-Word, I-Press estará funcionando y operativo.

³ Esto quiere decir, que si desea crear un módulo con el nombre *ZZZ_[MiModulo]*, éste no será borrado en la desinstalación de I-Press ya que el desinstalador no lo considerará como parte de I-Press.

5 Desinstalación

El proceso de desinstalación, al igual que el de instalación, se ha intentado simplificar y automatizar al máximo para simplificar la tarea al usuario. Seguidamente le describimos los pasos que debe seguir:

1. Cierre todas las instancias de MS-Word que tenga abiertas. Con esto nos aseguraremos que Microsoft Word no tenga ningún documento abierto.
2. Abra el fichero Instalador.doc que encontrará en el directorio \Instalador de I-Press Assistant (haga un doble clic sobre su nombre en el explorador de Windows).
3. Word le preguntará si desea activar las macros en el documento. Conteste que quiere abrirlo con macros.
4. Aparecerá un documento parecido a un documento normal de MS-Word. En cambio, podrá observar la presencia de dos botones. Pulse el botón *Desinstalar I-Press*.
5. Seguidamente, el instalador le preguntará si desea continuar con la desinstalación de I-Press Assistant. Confírmelo pulsando el botón *Sí*.
6. De nuevo, el instalador le volverá a mostrar una ventana. Esta vez nos dirá que está listo para desinstalar I-Press Assistant y que espera que pulsemos el botón *OK* para comenzar. Pulse en el botón *OK*.
7. Ahora espere a que la desinstalación concluya...
8. Finalmente, el instalador nos mostrará una ventana informándonos de que la operación ha finalizado con éxito. Pulse el botón *OK*.
9. Finalmente, cierre MS-Word.

Cuando vuelva a iniciar MS-Word I-Press ya estará desinstalado.

Tenga en cuenta que el instalador/desinstalador puede reutilizarse cuantas veces lo desee para instalar y/o desinstalar.

6 Posibles problemas durante la instalación

Cuando intento pulsar el botón de Instalar/Desinstalar I-Press el cursor cambia y sólo puedo desplazar el botón por la página.

Solución:

1. Pulse con el botón derecho del ratón sobre una zona neutra de la zona de barras de herramientas de Word.
2. Active la opción Visual Basic.
3. Aparece una nueva barra de herramientas con dos grupos de botones. En el primer grupo hay un botón de play (▶) y otro con un punto para grabar (●). El segundo grupo consiste en un botón con un dibujo imitando una ventanita, otro con un par de herramientas y un tercer botón con una escuadra. Este último botón permite cambiar entre modo diseño y modo ejecución de Visual Basic. Este botón está de entrada activado. Sin embargo, necesitaremos que este botón esté desactivado para poder hacer funcionar los botones *Instalar* y *Desinstalar*. Pulse el botón de diseño para desactivarlo si lo tiene activado y así entrará en el modo ejecución de Visual Basic.
4. Pulse sobre el botón de *Instalar* o *Desinstalar*. Si todo ha ido bien debería hacerse efectiva la instalación o desinstalación. Si no ocurre nada, vea la siguiente pregunta frecuente.
5. Una vez instalado I-Press usted puede hacer desaparecer la barra de herramientas de Visual Basic. Sencillamente siga el paso 1 de esta enumeración de pasos y desactive en el paso 2 en lugar de activar.

Cuando pulso sobre el botón de Instalar/Desinstalar I-Press no sucede nada.

Tiene las macros sobre el documento *Instalador.doc* desactivadas. Ver la sección *Instalación y desinstalación de I-Press sobre Office 2000/XP* (apartado 2 del presente Manual).

La instalación parece que funciona, pero cuando vuelvo a arrancar Word no parece haber hecho nada.

No tenía bien configuradas las directivas de seguridad para las macros durante la instalación. Ver la sección *Instalación y desinstalación de I-Press sobre Office 2000/XP*.

El documento *instalador.doc*, a pesar de que lo puedo cargar, no consigo que funcione con mi Star Office, Open Office, Word Perfect, etc.

Este software sólo funciona con Microsoft Word.

El instalador y/o I-Press no funcionan con mi versión de Microsoft Word.

Este software sólo ha sido probado con las versiones 97, 2000 y XP de Microsoft Word para PC. Por favor, envíanos un mail a stanling@retemail.es indicándonos el problema, tu versión de Microsoft Word y la plataforma sobre la cual lo ejecutas (PC, MacIntosh...).

7 Licencia de Software I-Press

Licencia de Software I-Press

TÉRMINOS Y CONDICIONES:

1. El software I-Press y su documentación (de aquí en adelante nos referiremos sencillamente como 'el software') se ofrece de forma gratuita a los usuarios del servicio de Apuntes de Traducción LexPress de T6 Estándar Lingüístico SL. y a aquellas personas que lo soliciten a T6 Estándar Lingüístico SL justificadamente, siempre entendido que aceptan todos los términos de la presente licencia o de la que esté vigente en el momento en que obtienen el software (de aquí en adelante nos referiremos a cualquier persona que ha obtenido el software como 'el usuario').

2. El software se entrega al usuario para su uso personal por tiempo indefinido.

3. T6 Estándar Lingüístico SL es el único agente legítimo para distribuir y reproducir el software y la documentación del mismo, así como para autorizar que lo hagan cualesquiera terceras personas.

No se permite distribuir el software sin autorización por escrito de T6 Estándar Lingüístico SL. La distribución bajo otros supuestos distintos al anterior no podrá argumentar legitimidad ninguna.

No se permite de forma expresa la redistribución y diseminación del software (sea código fuente, binarios y/o documentación) sobre ningún soporte, cualquiera que sea éste, y sin tomar en consideración si esta práctica se realiza con finalidad comercial o sin ella.

Tampoco se permite distribuir el software - como todo o como parte inserta en otras -, - en su integridad o en parte -, - en su forma original o modificada - a cualesquiera terceras partes no autorizadas por escrito por T6 Estándar Lingüístico.

4. T6 Estándar Lingüístico SL es el único agente legítimo para rediseñar, modificar, rectificar, corregir, ampliar el software y la documentación del mismo, o portar el diseño a otras plataformas. No se permite de forma expresa hacer modificación, rectificación y/o corrección ninguna a cualquier tercera parte que no haya sido previamente autorizada por escrito para ello por parte de T6 Estándar Lingüístico SL.

5. No está obligado a aceptar esta Licencia, ya que no la ha firmado. Sin embargo, nada le permite copiar, modificar, cambiar los créditos o cambiar la presente licencia o redistribuir la totalidad o parte del software y la documentación del mismo. Corresponderá exclusivamente a las leyes españolas dirimir cualquier práctica de terceras partes que entre en conflicto con lo estipulado en la presente licencia. Por lo tanto, usando, copiando o modificando el software y/o documentación; cambiando la licencia o redistribuyendo este paquete (o parte) tanto con fines comerciales o no, el usuario o el factor indican la aceptación de esta Licencia o la que se halle vigente en ese momento en todos sus términos y condiciones.

6. El software no tiene garantía.

Aunque el software ha sido pensado, diseñado y extensamente probado para cumplir eficiente y estrictamente su cometido sin interferir con aplicaciones, herramientas o software que convivan en el equipo del usuario, T6 Estándar Lingüístico SL. declina cualquier responsabilidad derivada de consecuencias de la instalación y/o uso del software, así como de cualquier ineficiencia o disfunción eventual del propio software que pudiera producir o producirse, aún cuando el usuario haya obtenido el software de forma legítima según los términos de la licencia vigente.

EXCEPTO CUANDO SE INDIQUE DE OTRA FORMA POR ESCRITO, T6 ESTÁNDAR LINGÜÍSTIC SL PROPORCIONA EL PROGRAMA "TAL CUAL", SIN GARANTÍA DE NINGUNA CLASE, BIEN EXPRESA O IMPLÍCITA.

CON EL USO DE ESTE SOFTWARE EL USUARIO ASUME TODO EL RIESGO, DAÑO Y PERJUICIO DEL USO DEL MISMO. T6 ESTÁNDAR LINGÜÍSTIC NO SE HARÁ RESPONSABLE DE POSIBLES DAÑOS, PÉRDIDAS DE DATOS, DISFUNCIONES O PROBLEMAS QUE PUEDA CAUSAR EL USO DE ESTE SOFTWARE.

ESTE SOFTWARE SE ENTREGA "TAL COMO ESTÁ" SIN GARANTÍA.

7. T6 Estándar Lingüístico es libre de cambiar los términos de la Licencia sin previo aviso y sin necesidad de consultar, comunicar o establecer protocolo ninguno con el usuario.

FIN DE TÉRMINOS Y CONDICIONES